

Journals

No. 112

Friday, April 27, 2012

10:00 a.m.

Journaux

N^o 112

Le vendredi 27 avril 2012

10 heures

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-36, An Act to amend the Criminal Code (elder abuse).

Ms. Finley (Minister of Human Resources and Skills Development) for Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 411-0675 concerning asbestos. — Sessional Paper No. 8545-411-1-11;

— No. 411-0676 concerning climate change. — Sessional Paper No. 8545-411-34-11;

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-36, Loi modifiant le Code criminel (maltraitance des aînés).

M^{me} Finley (ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences), au nom de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyée par M. O'Connor (ministre d'État), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^o 411-0675 au sujet de l'amiante. — Document parlementaire n^o 8545-411-1-11;

— n^o 411-0676 au sujet des changements climatiques. — Document parlementaire n^o 8545-411-34-11;

— No. 411-0679 concerning human trafficking. — Sessional Paper No. 8545-411-51-05;

— No. 411-0681 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545-411-13-06;

— Nos. 411-0682 and 411-0692 concerning environmental assessment and review. — Sessional Paper No. 8545-411-27-13;

— No. 411-0683 concerning foreign ownership. — Sessional Paper No. 8545-411-64-05;

— No. 411-0684 concerning federal programs. — Sessional Paper No. 8545-411-41-02;

— No. 411-0697 concerning museums. — Sessional Paper No. 8545-411-35-04.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Goguen (Parliamentary Secretary to the Minister of Justice), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the Tenth Report of the Committee (Bill C-304, An Act to amend the Canadian Human Rights Act (protecting freedom), with amendments). — Sessional Paper No. 8510-411-85.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 31 and 32*) was tabled.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study on the Pre-budget Consultations 2012, twelve members of the Standing Committee on Finance be authorized to travel to Washington, D.C., United States of America, and New York, New York, United States of America, in the spring of 2012, and that the necessary staff accompany the Committee.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Woodworth (Kitchener Centre), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-0886);

— by Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), two concerning horse meat (Nos. 411-0887 and 411-0888);

— by Ms. Duncan (Etobicoke North), one concerning health care services (No. 411-0889);

— by Mr. Dusseault (Sherbrooke), one concerning immigration (No. 411-0890);

— by Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), three concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 411-0891 to 411-0893);

— by Mr. Nunez-Melo (Laval), one concerning horse meat (No. 411-0894);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning transportation (No. 411-0895) and one concerning Old Age Security benefits (No. 411-0896);

— n^o 411-0679 au sujet de la traite de personnes. — Document parlementaire n^o 8545-411-51-05;

— n^o 411-0681 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n^o 8545-411-13-06;

— n^{os} 411-0682 et 411-0692 au sujet de l'examen et des évaluations environnementales. — Document parlementaire n^o 8545-411-27-13;

— n^o 411-0683 au sujet de la propriété étrangère. — Document parlementaire n^o 8545-411-64-05;

— n^o 411-0684 au sujet des programmes fédéraux. — Document parlementaire n^o 8545-411-41-02;

— n^o 411-0697 au sujet des musées. — Document parlementaire n^o 8545-411-35-04.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Goguen (secrétaire parlementaire du ministre de la Justice), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le dixième rapport du Comité (projet de loi C-304, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne (protection des libertés), avec des amendements). — Document parlementaire n^o 8510-411-85.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 31 et 32*) est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude portant sur les consultations prébudgétaires 2012, douze membres du Comité permanent des finances soient autorisés à se rendre à Washington (D.C., États-Unis d'Amérique) et New York (New York, États-Unis d'Amérique) au printemps 2012 et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Woodworth (Kitchener-Centre), une au sujet du Code criminel du Canada (n^o 411-0886);

— par M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), deux au sujet de la viande chevaline (n^{os} 411-0887 et 411-0888);

— par M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord), une au sujet des services de santé (n^o 411-0889);

— par M. Dusseault (Sherbrooke), une au sujet de l'immigration (n^o 411-0890);

— par M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), trois au sujet du Code criminel du Canada (n^{os} 411-0891 à 411-0893);

— par M. Nunez-Melo (Laval), une au sujet de la viande chevaline (n^o 411-0894);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet du transport (n^o 411-0895) et une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n^o 411-0896);

— by Mrs. Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar), two concerning human rights in Pakistan (Nos. 411-0897 and 411-0898);

— by Mr. Bevington (Western Arctic), one concerning horse meat (No. 411-0899);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the Canadian Broadcasting Corporation (No. 411-0900) and one concerning environmental assessment and review (No. 411-0901);

— by Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles), one concerning Old Age Security benefits (No. 411-0902) and one concerning China (No. 411-0903);

— by Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), one concerning Old Age Security benefits (No. 411-0904).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-521 — Mr. Allen (Welland) — With respect to the Canadian Food Inspection Agency (CFIA): (a) at any one time during the years 2008, 2009, 2010, and 2011, what were the highest and lowest total numbers of CFIA inspectors employed in the delivery of Compliance Verification System (CVS) tasks at federally-registered (i) slaughter establishments, (ii) non-slaughter meat processing establishments; (b) what were the highest and lowest total numbers of full-time equivalent CFIA inspectors engaged in the delivery of CVS tasks at federally-registered slaughter and non-slaughter meat processing establishments at any one time during the years 2008, 2009, 2010, and 2011; (c) what were the highest and lowest total numbers of staff employed by the CFIA for the years 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, and 2011; (d) what was the average frequency of complete control system audits in federally-registered meat processing plants for the years 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, and 2011; (e) how many full audits took place at the Maple Leaf Foods Bartor Road plant in 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, and 2011; and (f) what was the average frequency of full audits for each sector covered under the CFIA's inspection mandate (meat, fish, dairy, eggs, processed products, fruits and vegetables, etc.) for the years 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, and 2011? — Sessional Paper No. 8555-411-521.

Q-523 — Ms. Sims (Newton—North Delta) — With respect to contribution agreements transferred from Canadian International Development Agency (CIDA) in January 2010: (a) how many contribution agreements were transferred; (b) for each project involving a contribution agreement that was transferred, what was (i) the name of each client, (ii) the description of the project, (iii) the duration of the project, (iv) the country where the project was located, (v) the total cost of project, (vi) the amount contributed by the government for the project; and (c) for each project involving a contribution agreement that was transferred, (i) was the project selected for

— par M^{me} Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar), deux au sujet des droits humains au Pakistan (n^{os} 411-0897 et 411-0898);

— par M. Bevington (Western Arctic), une au sujet de la viande chevaline (n^o 411-0899);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de la Société Radio-Canada (n^o 411-0900) et une au sujet de l'examen et des évaluations environnementales (n^o 411-0901);

— par M^{me} Liu (Rivière-des-Mille-Îles), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n^o 411-0902) et une au sujet de la Chine (n^o 411-0903);

— par M^{me} Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n^o 411-0904).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-521 — M. Allen (Welland) — En ce qui concerne l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) : a) dans les années 2008, 2009, 2010 et 2011, quels ont été le nombre le plus élevé et le nombre le plus bas d'inspecteurs de l'ACIA qui ont été employés pour appliquer les tâches du système de vérification de la conformité (SVC) aux établissements agréés fédéraux (i) d'abattage, (ii) de transformation de viande ne pratiquant pas l'abattage; b) quels ont été le nombre le plus élevé et le nombre le plus bas d'inspecteurs équivalents temps plein de l'ACIA qui ont été embauchés pour appliquer les tâches du SVC aux établissements agréés fédéraux d'abattage et et aux établissements de transformation de viande ne pratiquant pas l'abattage dans les années 2008, 2009, 2010 et 2011; c) quels ont été le nombre le plus élevé et le nombre le plus bas d'employés au service de l'ACIA en 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010 et 2011; d) quelle a été la fréquence moyenne des vérifications complètes du système de contrôle dans les usines de transformation agréées de viande pour les années 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010 et 2011; e) combien de vérifications complètes ont été faites à l'usine de Bartor Road de « Les Aliments Maple Leaf » en 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010 et 2011; f) quelle a été la fréquence moyenne des vérifications complètes pour chaque secteur couvert par le mandat d'inspection de l'ACIA (viande, poisson, produits laitiers, œufs, produits transformés, fruits et légumes, etc.) pour les années 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010 et 2011? — Document parlementaire n^o 8555-411-521.

Q-523 — M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord) — En ce qui concerne les accords de contribution transférés à partir de l'Agence canadienne de développement international (ACDI) en janvier 2010 : a) combien d'accords de contribution ont été transférés; b) pour chaque projet auquel était lié un accord de contribution ayant été transféré, quel était (i) le nom de chaque client, (ii) la description du projet, (iii) la durée du projet, (iv) le pays où le projet était mené, (v) le total des coûts du projet, (vi) le montant que le gouvernement a affecté au projet; c) pour chaque projet auquel était lié un accord de contribution ayant été transféré, (i) le projet a-t-il été sélectionné aux fins d'une

formal audit, (ii) was the project selected for formal evaluation, (iii) has a results report been submitted for the project? — Sessional Paper No. 8555-411-523.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-36, An Act to amend the Criminal Code (elder abuse), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the third reading of Bill C-310, An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons).

Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul), seconded by Mr. Wilks (Kootenay—Columbia), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Fletcher (Minister of State (Transport)) — Report of the Atlantic Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year 2011, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-411-415-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Fletcher (Minister of State (Transport)) — Report of the Laurentian Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year 2011, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-411-416-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Fletcher (Minister of State (Transport)) — Report of the Great Lakes Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2011, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11,

vérification officielle, (ii) le projet a-t-il été sélectionné aux fins d'une évaluation officielle, (iii) un rapport des résultats a-t-il été produit pour le projet? — Document parlementaire n° 8555-411-523.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-36, Loi modifiant le Code criminel (maltraitance des aînés), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-310, Loi modifiant le Code criminel (traite des personnes).

M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul), appuyée par M. Wilks (Kootenay—Columbia), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Fletcher (ministre d'État (Transports)) — Rapport de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2011, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-411-415-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Fletcher (ministre d'État (Transports)) — Rapport de l'Administration de pilotage des Laurentides, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2011, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-411-416-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Fletcher (ministre d'État (Transports)) — Rapport de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2011, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document

sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-411-417-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Fletcher (Minister of State (Transport)) — Report of the Pacific Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year 2011, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-411-418-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. MacKay (Minister of National Defence) — Report on the administration of the Canadian Forces Superannuation Act, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the Canadian Forces Superannuation Act, R.S. 1985, c. C-17, ss. 57, 59.7 and 72. — Sessional Paper No. 8560-411-92-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on National Defence*)

— by Mr. MacKay (Minister of National Defence) — Report of the Military Police Complaints Commission for the year 2011, pursuant to the National Defence Act, R.S. 1985, c. N-5, s. 250.17. — Sessional Paper No. 8560-411-733-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on National Defence*)

— by Mr. MacKay (Minister of National Defence) — Report of the Canadian Forces Grievance Board for the year 2011, pursuant to the National Defence Act, R.S. 1985, c. N-5, sbs. 29.28(2). — Sessional Paper No. 8560-411-752-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on National Defence*)

— by Mr. Toews (Minister of Public Safety) — Agreements for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the province of Saskatchewan, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-411-475-36. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Toews (Minister of Public Safety) — Agreement for RCMP policing services made between Canada and the province of Newfoundland and Labrador, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-411-475-37. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Toews (Minister of Public Safety) — Agreements for RCMP policing services made between Canada and the Codiac Regional Policing Authority, and the Municipality of Saint Andrews, New Brunswick, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-411-475-38. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Toews (Minister of Public Safety) — Agreements for RCMP policing services made between Canada and the province of Manitoba, and the Municipalities of Boissevain, Flin Flon, Souris

parlementaire n° 8560-411-417-02. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Fletcher (ministre d'État (Transports)) — Rapport de l'Administration de pilotage du Pacifique, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2011, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-411-418-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. MacKay (ministre de la Défense nationale) — Rapport sur l'application de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la Loi sur la pension de retraite des forces canadiennes, L.R. 1985, ch. C-17, art. 57, 59.7 et 72. — Document parlementaire n° 8560-411-92-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la défense nationale*)

— par M. MacKay (ministre de la Défense nationale) — Rapport de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire pour l'année 2011, conformément à la Loi sur la défense nationale, L.R. 1985, ch. N-5, art. 250.17. — Document parlementaire n° 8560-411-733-02. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la défense nationale*)

— par M. MacKay (ministre de la Défense nationale) — Rapport du Comité des griefs des Forces canadiennes pour l'année 2011, conformément à la Loi sur la défense nationale, L.R. 1985, ch. N-5, par. 29.28(2). — Document parlementaire n° 8560-411-752-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la défense nationale*)

— par M. Toews (ministre de la Sécurité publique) — Ententes des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour la province de la Saskatchewan, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-411-475-36. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Toews (ministre de la Sécurité publique) — Entente des services de police de la GRC conclue entre le Canada et la province de Terre-Neuve-et-Labrador, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-411-475-37. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Toews (ministre de la Sécurité publique) — Ententes des services de policiers de la GRC conclues entre le Canada et l'autorité policière régionale de Codiac et la municipalité de Saint Andrews (Nouveau-Brunswick), conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-411-475-38. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Toews (ministre de la Sécurité publique) — Ententes des services de policiers de la GRC conclues entre le Canada et la province du Manitoba et les municipalités de Boissevain, Flin

and Steinbach, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-411-475-39. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Toews (Minister of Public Safety) — Agreements for RCMP policing services made between Canada and the Municipalities of Humboldt, Martensville, Melfort, North Battleford, Swift Current and Yorkton, Saskatchewan, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-411-475-40. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Toews (Minister of Public Safety) — Agreements for RCMP policing services made between Canada and the Municipalities of Beaumont, Drumheller, Edson, Hinton, Leduc, Morinville, Rocky Mountain House, Olds, Slave Lake and Wood Buffalo, Alberta, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-411-475-41. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Toews (Minister of Public Safety) — Agreements for RCMP policing services made between Canada and the Yukon Territory, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-411-475-42. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Toews (Minister of Public Safety) — Agreements for RCMP policing services made between Canada and the Northwest Territories, and the Territory of Nunavut, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-411-475-43. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Armstrong (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley), one concerning poverty (No. 411-0905).

ADJOURNMENT

At 2:25 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Flon, Souris et Steinbach, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-411-475-39. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Toews (ministre de la Sécurité publique) — Ententes des services de policiers de la GRC conclues entre le Canada et les municipalités de Humboldt, Martensville, Melfort, North Battleford, Swift Current et Yorkton (Saskatchewan), conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-411-475-40. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Toews (ministre de la Sécurité publique) — Ententes des services de policiers de la GRC conclues entre le Canada et les municipalités de Beaumont, Drumheller, Edson, Hinton, Leduc, Morinville, Rocky Mountain House, Olds, Slave Lake et Wood Buffalo (Alberta), conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-411-475-41. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Toews (ministre de la Sécurité publique) — Ententes des services de policiers de la GRC conclues entre le Canada et le territoire du Yukon, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-411-475-42. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Toews (ministre de la Sécurité publique) — Ententes des services de policiers de la GRC conclues entre le Canada et les Territoires du Nord-Ouest et le territoire du Nunavut, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-411-475-43. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Armstrong (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley), une au sujet de la pauvreté (n° 411-0905).

AJOURNEMENT

À 14 h 25, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.